

## 法语代动词教学过程及分析方法

摘要:本文主要介绍了代动词变位、用法及相关注意事项的教学过程及分析方法,说明了要通过怎样的过程及分析才能够让学生对该语法点易于接受。

关键词:法语 代动词 自反代词

法语当中有一种语法现象叫做代词式动词,简称代动词,在法语语法当中算是一个难点,因此对这个语法点的教学也有一定难度,本文要讨论的就是代动词的教学方法。

教授代动词,先要让学生了解的就是代动词的变位。代动词由自反代词和动词两部分构成。自反代词的人称往往和主语人称一致,随着主语人称变化为 *me* (我), *te* (你), *se* (他、她、它), *nous* (我们), *vous* (你们、您), *se* (他们、她们、它们), 而动词也会随主语进行相应人称的变位。以 *se lever* (起床) 为例,如果要写它第一人称单数“我起床”的变位,主语是 *je*, 自反代词为 *me*, 而动词 *lever* 的第一人称单数词形为 *lève*, 所以“起床”的第一人称单数动词变位就是 *je me lève*, 依照这个方法还可写出其它人称的变位。教会学生这最基本的动词变位形式,接下来就要告诉学生,自反代词与动词部分是不可分的:变成否定形式要一起放在否定词组 *ne...pas* 中间,例如“我不起床”为 *je ne me lève pas*; 主谓倒装时自反代词也要与动词一起提前,例如“您起床吗”为 *vous levez-vous*; 而在肯定命令式当中,自反代词应该放到动词后,并用连字符与动词相连,如果是 *te* 还要改为 *toi*, 例如“你起床”为 *lève-toi*。讲授过代动词的变位,就要教授它的用法了。

首先,要让学生明白一点:代动词其实是由普通动词加上自反代词转变而来,自反代词通常是动词部分的宾语,学生明白了这一点,接下来就是介绍代动词的四种意义:自反意义、相互意义、被动意义和绝对意义。

自反意义的代动词,顾名思义,就是动作作用到自身,例如: *Elles se lavent* 她们洗澡。她们给自己洗澡,也就是动作作用到自身,自反代词 *se* 作为“她们自己”,是 *lavent* (给……洗澡)的宾语。相互意义的代动词,就是动作在两人以上之间相互作用,例如: *Paul et Fanny se regardent* . Paul 和 Fanny 互相看着。“看”的动作是在“Paul 和 Fanny”之间相互作用的,自反代词 *se* 代指“Paul 和 Fanny”,是 *regardent* “看”的宾语。

被动意义的代动词,在翻译的过程中往往可以译成“被……”,例如: *Ces livres se vendent bien* . 这些书卖得很好。这个例子是按照汉语习惯进行翻译的,事实上是“这些书被卖得很好”,自反代词 *se* 代指“书”,是动词 *vendent* (卖)的宾语。

绝对意义的代动词,是这几种意义当中最难理解的。在三前种意义中,自反代词都是动词部分的宾语,而在绝对意义的代动词中,自反代词不做任何成分,它只是这个单词的一部分而已,解释过代动词的四种意义,就可以着重带领学生分析自反和相互意义的代动词中自反代词是动词部分的间接宾语还是直接宾语。前面讲过,代动词是由普通动词转化而成,那么,如果要分析代动词中自反代词究竟是动词部分的直接宾语还是间接宾语,就需要了解原本普通动词的用法。从这一点入手,学生会比较容易接受。 *Paul et Fanny se disent bonjour* . Paul 和 Fanny 相互问好。代动词词组 *se dire bonjour* 是“相互说你好”的意思,自反代词 *se* 在本句中代指 Paul 和 Fanny,是 *dire* (说)的宾语。*dire* 做普通动词时,“向某人说你好”是 *dire bonjour à qn.* , *bonjour* (你好)是直接宾语,而“某人”是间接宾语,那么在代动词 *se dire* 中,自反代词 *se* 就是间接宾语。这里分析代动词中自反代词究竟是直接宾语还是间接宾语,主要是为了后面讲授代动词的复合时态做准备。在代动词的复合时态中,自反和相互意义的代动词,自反代词为动词部分直接宾语的情况下,过去分词会要求与自反代词做性数配合,被动意义和绝对意义的代动词做法相同,只是不需要考虑自反代词是否直接宾语,例如: *Elles se sont lavées* . 她们洗了澡。之前分析过,本句中自反代词为直接宾语,所以过去分词会和自反代词 *se* 做性数配合, *se* 代指主语“她们”,过去分词 *lavé* 加了 *es* 做阴性复数配合。

*Paul et Fanny se sont regardés* . Paul 和 Fanny 相互看了看。本句的情况之前也分析过,自反代词为直接宾语,所以过去分词 *regardé* 会和自反代词 *se* 做性数配合, *se* 代指主语“Paul 和 Fanny”,为阳性复数, *regardé* 加了 *s* 做复数配合。 *Ces livres se sont bien vendus* . 这些书卖得很好。本句为被动意义,自反代词 *se* 代指主语“这些书”,为阳性复数,过去分词 *vendu* 加了 *s* 和 *se* 做复数配合。 *La réunion s'est bien passée* . 会议进行得很顺利。本句为绝对意义, *se* 代指主语“会议”,为阴性单数,过去分词 *passé* 加

了 e 和自反代词 se 做阴性配合。

但如果在自反和相互意义的代动词中,自反代词为间接宾语,过去分词就不会与自反代词配合。例如:Elles se sont lavées mains .她们洗了手。之前分析过,自反代词 se 为间接宾语,所以过去分词 lavé 不会和 se 做性数配合,因此没有任何变化。Paul et Fanny se sont dit bonjour . Paul 和 Fanny 相互问了好。同样的,之前也做过分析,在“相互问好”当中,自反代词 se 为间接宾语,所以过去分词 dit 不会和 se 做性数配合,没有任何变化。

以上就是代词式动词的基本授课内容,上面的授课程序及分析方法在教学过程中已经应用,按照这个教学方法进行操作,学生对这个语法点的理解会更加容易,以此与广大法语教学工作者共享。

参考文献:

[1] 《新编法语语法》 陈振尧 外语教学与研究出版社.

[2] 《法语》 马晓宏 等 外语教学与研究出版社.

5 无忧论文网

5 51lunwen.com